

Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини
Факультет іноземних мов
Кафедра теорії та практики іноземних мов

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Завідувач кафедри

I. Biliecka Білецька І.О.

26 серпня 2021 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ОК 09 Практичний курс німецької мови

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність 014.021 Середня освіта. Англійська мова і література

Освітня програма Середня освіта (Мова і література (англійська, німецька))

Робоча програма з дисципліни «Практичний курс німецької мови» для здобувачів вищої освіти спеціальності 014.021 Середня освіта. Англійська мова і література

Розробник: Авчіннікова Г. Д., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри теорії та практики іноземних мов.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри теорії та практики іноземних мов
Протокол № 1 від 26 серпня 2021 року

Завідувач кафедри теорії та практики іноземних мов

 (Білецька І. О.)

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні науково-методичної комісії факультету іноземних мов
Протокол № 1 від 30 серпня 2021 року

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов

 (Казак Ю. Ю.)

Пролонговано:

на 20__/20__ н. р. _____ (підпис) (ПІБ) «__» __ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н. р. _____ (підпис) (ПІБ) «__» __ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н. р. _____ (підпис) (ПІБ) «__» __ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н. р. _____ (підпис) (ПІБ) «__» __ 20__ р., протокол № __

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання
	денна
Вид дисципліни (обов'язкова чи вибіркова)	Обов'язкова
Мова викладання, навчання та оцінювання	Німецька, українська
Загальний обсяг у кредитах ЄКТС / годинах	2 кредити ЄКТС, 60 годин
Курс	ІІМ курс
Семестр	3 семестр
Кількість змістових модулів із розподілом:	2
Обсяг кредитів	2 кредити
Обсяг годин, у тому числі:	60
Аудиторні:	30
Лекційні	-
Семінарські / Практичні	30
Лабораторні	-
Самостійна робота	30
Індивідуальні завдання	-
Форма семестрового контролю	екзамен

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою дисципліни є навчання та вдосконалення умінь усного і писемного мовлення німецької мовою в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування, поглиблення лінгвістичних, соціокультурних та країнознавчих знань здобувачів освіти, формування фахової компетенції.

Завдання курсу:

1) практична підготовка здобувачів освітнього ступеня «магістр» до застосування знань з другої іноземної мови для:

- вільного та адекватного використання німецької мови в ситуаціях усного спілкування, вільного й спонтанного висловлювання, без браку мовних засобів для вираження думки;
- ефективного та гнучкого використання мови в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування;
- ведення цілеспрямованої бесіди / дискусії в межах тематики програми, передавання змісту і розгорнутий коментар прочитаного чи прослуханого матеріалу;
- читання і адекватного розуміння оригінальної суспільно-політичної літератури, сучасної художньої літератури, лінгвістичної та літературознавчої літератури за спеціальністю, а при необхідності також і вузькоспеціальної літератури;
- реферування й анотування матеріалів із оригінальних текстових, звукових й аудіовізуальних джерел;
- правильного оформлення письмових висловлювань різного типу (лист, повідомлення, опис, твір, реферат, доповідь, пояснення, доручення і т.д.), дотримуючись правил орфографії та пунктуації;
- вільного, впевненого та правильного користування німецькою мовою у освітніх, професійних, наукових та інших цілях;
- використання соціокультурних знань і вмінь в процесі іншомовної комунікації.

3. Результати навчання за дисципліною

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти мусить оволодіти такими компетентностями:

ЗК1. Здатність до ефективної міжособистісної та командної взаємодії.

ЗК3. Вміння організувати самонавчання з високим рівнем автономності, здатність до самостійного опанування знань та розвитку вмінь.

ЗК5. Набуття навичок креативного та критичного мислення, відкритість до застосування набутих знань та сформованих компетентностей у широкому діапазоні можливих контекстів.

ЗК7. Здатність до ефективної комунікації та до представлення складної комплексної інформації у стислій формі усно та письмово.

ЗК11. Вміння правильно вибудувати структуру публічного виступу, застосовувати риторичну аргументацію у звичних та незнайомих середовищах.

ФК2. Здатність до оволодіння вміннями педагогічного спілкування, методичними прийомами, засобами, методами навчання іноземних мов.

ФК6. Здатність забезпечувати іншомовну освіту учнів.

ФК8. Здатність до реалізації професійно-профільованих знань і практичних навичок у власній освітній діяльності.

ФК9. Здатність розуміти та відтворювати іноземну мову відповідно до різноманітних цілей та специфіки ситуації спілкування.

ФК10. Здатність глибоко розуміти й інтерпретувати зміст літературних текстів та іншомовного дискурсу.

ФК11. Здатність і готовність використовувати відповідні процедури і засоби з метою розуміння мови джерела і адекватного відтворення мови перекладу відповідно до комунікативних завдань і ситуацій спілкування.

Очікувані результати навчання

ПРН1. Володіння іншомовною комунікативною компетентністю відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти; здатність здійснювати професійну комунікацію іноземною мовою; удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.

ПРН3. Навички ділового спілкування, вміння застосовувати комунікативні засоби впливу в широких контекстах.

ПРН4. Просунуті знання про систему мови та її розвиток.

ПРН8. Вміння управляти інформацією за критеріями доцільності та достовірності, опрацювання та аналіз професійно-важливих знань із різних джерел.

ПРН 12. Уміння аналізувати літературні явища і процеси в художніх творах.

4. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1.

Змістовий модуль 1. Ferien, Urlaub. Urlaubsmotive

Тема 1. Studentenferien und ihre Gestaltung

Тема 2. Reisen und seine Probleme. Wie man richtig reist

Тема 3. Wie Deutsche reisen

Тема 4. Підсумковий тестовий контроль № 1

Змістовий модуль 2. Ein modernes Leben

Тема 1. Eine moderne Wohnung. Einrichtung einer Wohnung

Тема 2. Wo man wohnt, wenn man reist. Hotels.

Тема 3. Feste und Feiertage in Deutschland. Familienfeiertage.

Тема 4. Підсумковий тестовий контроль № 2

5. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	денна форма					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб	інд	с.р	
1	2	3	4	5	6	7
Модуль 1						
Змістовий модуль 1. Ferien, Urlaub. Urlaubsmotive						
Тема 1. Studentenferien und ihre Gestaltung.	10		4			6
Тема 2. Reisen und seine Probleme. Wie man richtig reist	10		6			4
Тема 3. Wie Deutsche reisen	6		3			3
Тема 4. Підсумковий тестовий контроль 1	4		2			2
Разом за змістовим модулем 1	30		15			15
Змістовий модуль 2. Ein modernes Leben						
Тема 1. Eine moderne Wohnung. Einrichtung einer Wohnung.	10		4			6
Тема 2. Wo man wohnt, wenn man reist. Hotels.	10		6			4
Тема 3. Feste und Feiertage in Deutschland. Familienfeiertage.	6		3			3
Тема 4. Підсумковий тестовий контроль 2	4		2			2
Разом за змістовим модулем 2	30		15			15
Усього годин	60		30			30

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
M 1	Studentenferien und ihre Gestaltung..	
1.	Тема Studentenferien und ihre Gestaltung Практична мета Введення тематичної лексики та мовних зразків до теми Формування навичок діалогічного мовлення Завдання читання полілога	2
2.	Тема Studentenferien und ihre Gestaltung Практична мета Введення тематичної лексики та мовних зразків до теми Формування навичок діалогічного мовлення Завдання читання полілога Аналіз нової лексики та укладання тематичного словника Укладання власних мінідіалогів Література Deutsch intensiv (DI) S. 257-259	2
3.	Тема Studentenferien und ihre Gestaltung Практична мета Закріплення лексики та мовних зразків до теми Завдання Тренування усного діалогічного мовлення Вивчення полілога напам'ять Література DI S. 257-259	2
4.	Тема Reisen und seine Probleme.	

	Практична мета Закріплення тематичної лексики та мовних зразків Завдання Читання тексту; укладання тематичного словника Література DI S.262-264	2
5.	Hauslektüre	2
6.	Тема Kommunikation: Urlaubsmotive analysieren. Gr.Infinitiv mit zu Практична мета Формування навичок монологічного мовлення по темі. Формування навичок вживання інфінітивних зворотів Завдання Виконання лексико-граматичних вправ Розповідати про свої пріоритети під час відпочинку Література DI S. 274, 275	2
7	Тема Wie man richtig reist. Womit man reist Tips für Reisenden. Gr.Negation. Imperativ Практична мета Формування навичок монологічного мовлення по темі. Формування навичок вживання форм наказового способу та заперечення. Завдання Трансформа тексту (заперечні висловлювання в стверджувальні та навпаки) Висловити поради подорожуючим Література DI S. 262, 263; KB- 2, 2011, S. 51-56	2
8.	Тема Wie die Deutschen reisen. Gr. Wortbildung der Substantive Практична мета Активізація тематичної лексики та мовних зразків. Формування навичок іменникового словотвору Завдання Аналіз лексики тексту Читання, переклад тексту, відповіді на питання до тексту Література KB/2 2003, S.124,125; DI S.276	2
9.	Тема Wie man reist. Wie die Deutschen reisen. Практична мета Формування навичок висловлювання по темі, навичок монологічного мовлення Завдання Письмовий виклад (Schriftlicher Ausdruck) Обмін враженнями про подорож Література KB/2, DI, DoP/2, 458-460	2
10.	Модульний контроль Мета Систематизація, узагальнення та контроль знань з теми Завдання Контрольна робота з лексики та граматики	2
11.	Тема: Reisearten. Studienreisen Практична мета Активізація тематичної лексики та мовних зразків. Формування навичок висловлювання по темі, навичок монологічного мовлення Завдання Читання та переклад базового тексту, укладання тематичного словника, відповіді на питання до тексту, розповідь по темі. Література журнал „Deutschland“ 1/ 2012	2
12.	Тема Wie man in einem Hotel absteigt. Ein modernes Hotel Практична мета Закріплення лексики та мовних зразків до теми. Формування навичок діалогічного мовлення Завдання Аналіз лексики, укладання тематичного словника Читання діалога, укладання своїх діалогів Література KB-2, 2003, S. 37	2
13.	Тема Wo man wohnt. Ein modernes Hotel Практична мета Формування навичок монологічного мовлення по темі Завдання Читання текстів Опис сучасного готелю, опис кімнати в готелі Література KB-2 2003, S.37; KB-2 2011, 16-20	2
14.	Тема Модульний контроль Практична мета Систематизація, узагальнення та контроль знань з теми Завдання Лексико-граматична контрольна робота	2

	Письмовий виклад з теми (Schriftlicher Ausdruck)	
15.	Модульний контроль Мета Систематизація, узагальнення та контроль знань з теми Завдання Контрольна робота з лексики та граматики Практичне заняття № 29, 30 Тема Індивідуальні науково-дослідні завдання (ІНДЗ) Практична мета Систематизація, узагальнення і контроль знань Підсумковий тестовий контроль 2	2

7. Теми лабораторних занять

Не передбачено.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
Теми 1-3	Тема 1. Studentenferien und ihre Gestaltung Тема 2. Reisen und seine Probleme. Wie man richtig reist Тема 3. Wie Deutsche reisen	10
Теми 4-6	Eine moderne Wohnung. Einrichtung einer Wohnung Тема 5. Wo man wohnt, wenn man reist. Hotels. Тема 6. Feste und Feiertage in Deutschland. Familienfeiertage	10
Теми 7-9	Тема 7. Deutschsprachige Länder. Österreich Тема 8. Deutschsprachige Länder. Die Schweiz Тема 9. Deutschsprachige Länder. Deutschland	10
	Разом	30

9. Індивідуальні завдання

Реферати, доповіді, презентації, художні переклади прозових та поетичних творів німецькомовних авторів, есе.

ІНДЗ (індивідуальне навчально-дослідне завдання)

ІНДЗ включає такі види завдань, спрямовані на розвиток комунікативних компетенцій студентів:

1. Переклад художнього прозового твору (стиль та адекватність).
2. Творча робота за темами програми (повнота розкриття теми, грамотність написання, використання нових лексичних одиниць).

Теми творчих робіт для ІНДЗ

1. Один день із життя сучасного німця.
2. Портрет видатної особи.
3. Німецька кухня. Рецепти німецької кухні різних регіонів.
4. Відпочинок молоді в німецькомовних країнах.
5. Музика. Видатні музиканти німецькомовних країнах.
6. Сучасне кіномистецтво Німеччини.
7. Свята в Німеччині.

10. Методи навчання

Опрацювання текстів методом «взаємного читання»; виконання вправ комунікативного характеру; метод проєктів; інтерактивні вправи; підготовка творчих завдань; підготовка повідомлень рефератів та презентацій на запропоновану тему.

11. Методи контролю

Усне опитування, модульні письмові контрольні роботи, підсумковий модульний тестовий контроль, оцінювання ІНДЗ та есе.

12. Критерії оцінювання результатів навчання

Кількість балів	Критерії оцінювання знань та вмінь студента
90-100	Відмінно складає тематичні монологічні висловлювання, розуміє й адекватно реагує на питання викладача щодо тем, які входять до вивченого курсу з іноземної мови. Уміє аргументовано пояснити свою точку зору. Повністю розуміє тексти, вміє аналізувати, робити висновки, висловлюватись та вести бесіду за текстом для читання. Вміння оперувати вивченим лексико-граматичним матеріалом з конкретною комунікативною метою. Фактична відсутність граматичних, лексичних, фонетичних помилок. Правильність вимови та інтонації іноземної мови, що вивчається.
82-89	Демонструє високий рівень монологічного мовлення в межах вивченої тематики. Уміє аргументувати свою точку зору, розуміє тексти для читання, вміє вести бесіду за поданою тематикою. Доцільно використовує лексико-граматичний матеріал. Припускається обмеженої кількості (граматичних, лексичних, фонетичних) помилок.
75-81	Повністю розуміє зміст текстів для читання, адекватно реагує на питання до текстів для читання. У цілому правильно використовує лексико-граматичний матеріал. Допускає певну кількість граматичних/лексичних, фонетичних помилок, що не порушують зміст мовлення.
69-74	Вміє висловлюватися з деякими порушеннями логіки викладу і аргументації. Розуміє основний зміст текстів для читання, відповідає на запитання за текстом з допускаючись помилок. Задовільно вміє оперувати вивченим лексико-граматичним матеріалом. Наявна певна кількість граматичних/лексичних, фонетичних помилок, що порушують розуміння змісту мовлення.
60-68	Уміє робити короткі повідомлення на підготовлену тему, з припущенням помилок, які ускладнюють спілкування. Розуміє окремі речення або фрази у текстах для читання. Допускає значну кількість граматичних, лексичних, фонетичних помилок, що суттєво порушують розуміння змісту мовлення.
35-59	Низький рівень умінь формування висловлювань, фактична нездатність опрацьовувати тексти для читання, відсутність сформованих лексико-граматичних навичок.
1-34	Відсутність сформованості умінь та навичок професійного спілкування іноземною мовою, обов'язковість повторного курсу

13. Розподіл балів, які отримують студенти

ЗМ - 1	ЗМ - 2	ПК	Кількість балів
Т 1 - 4	Т 1-4		
40	40	20	100

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за національною шкалою	
	для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90-100 А	відмінно	

	добре	зараховано
89-82 B	задовільно	
81-75 C		
74-60 D E		
59-35 FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
34-1 F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

14. Рекомендована література

Основна

1. Логін І. Німецька мова для студентів-германістів: підручник = Login I. Deutsch für Germanistikstudenten: Lehrbuch / [Сидоров О. В., Скачкова В. В., Відюкова Н. І. та ін.]. Вінниця: Нова книга, 2014. 344 с.
2. Німецька мова для ОС «бакалавр»: навч. посіб. / Кирилюк М. А., Авчіннікова Г. Д., Казак Ю. Ю., Ставчук Н. В. Умань: Візаві, 2018. 126 с.
3. Schritte international B1: Kursbuch + Arbeitsbuch. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Bovermann, Monika Reimann. Hueber Verlag, Deutschland 2006. 168 S.
4. Євгененко Д. А. Практична граматики німецької мови : навчальний посібник для студентів та учнів. Комунікативні вправи і завдання. 2-е видання, виправлене та доповнене / Д. А. Євгененко, О. М. Білоус, О. О. Гуменюк, Т. Д. Зеленко, Б. В. Кучинський та ін. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
5. Бориско Н. Ф. Deutsch intensiv. Интенсивный курс немецкого языка / Н. Ф. Бориско, Н. В. Бессмертная, Н. А. Красовская. К.: «А.С.К.», 2001. 400 с.
6. Themen aktuell 1. Lehrbuch / Н. Aufderstraße, Н. Bock, М. Gerdes u.a. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2010. 159 S.
7. Themen aktuell 2. Arbeitsbuch / Н. Bock, Karl-Heinz Eisfeld, Hanni Holthaus und Uthild Schütze-Nöhmke. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2010. 200 S.

Допоміжна

1. Німецька мова для початківців: навч. посіб. для студ. вищих навч. закладів / О. Кудіна, Т. Феклістова. Вид. 2, допов., доопрац. Вінниця: Нова Книга, 2014. 520 с.
2. Бориско Н. Ф. Deutsch ohne Probleme! Самовчитель німецької мови (у двох томах). Т.1. Київ: ТОВ «ВП Логос-М», 2011. 480 с.
3. Бориско Н. Ф. Deutsch ohne Probleme! Самовчитель німецької мови (у двох томах). Т.2. Київ: ТОВ «ВП Логос-М», 2011. 512с.
4. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка (для начинающих) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. Москва: ЧеРоб, 1999. 336 с.
5. Євгененко Д. А. Практична фонетика німецької мови: навч. посіб. для студентів вищих навчальних закладів / Д. А. Євгененко, С. П. Артамановська, О. М. Білоус. Вінниця: Нова книга, 2001.
6. Кияк Т. Р. Deutsch: Розмовні теми: навч. посіб. / Т. Р. Кияк, Н. В. Меншикова. К.: ВЦ «Академія», 2009. 208 с.

15. Інформаційні ресурси

1. Goethe-Institut Ukraine. Access mode: <https://www.goethe.de/ins/ua/uk/index.html>
2. DW. Deutsche Welle. Access mode: <https://www.dw.com>